

2000-3200



2000 - 3200  
2000 - 3200

2000- 3200





- a - madre (Spanish)  
 ĩ - let (English)  
 ss - very sibilant s, almost sh (as cacuminal)  
 ʊ - short o  
 o - long o  
 i - as in Spanish  
 u - as in Spanish  
 ă - at (English)  
 ü - as in German  
 sh - as in English  
 ũ - as in English up  
 ch at end of word as in German *biich*  
 j = k  
 ² = e indefinida cari en de Heur  
 ts = t̥ (de notación fonética)  
 oy = ó<sup>u</sup> (" " "  
 ng = ñ  
 \* = de etimología forastera en *kamsá*  
 sef = sf (con la f vocalizada)

Nov. 29, 1941.

Words in Kamsa

maize - <sup>granos</sup> ma'tsē

(ssbwa'-chan)

arracachia - yeng-gō'

papa en general - bā<sup>2</sup>-mo'

papa quata - \*qua-ti' | < inga wata = año )

papa chaucha - \*chau-chi'

frijol en general - tsūm'-bē

frijol extranjero (rojo-amarillo) - \*estrangjeri'

frijol blanco - tsa'-bē - tsūm'-bē

" negro (good)

arroz - the same or castellarroz

trigo (plant) - trigo-ssā

trigo (seed) - trigo-mesh

trigo (flour) - \*arnē<sup>2</sup>-dja'

maize (flour) - ha<sup>2</sup> ndjē tse<sup>2</sup>nā

maize mazorca seca - ma tsētēs'

maize caña - ssu - ssā'

maize tierno - cho-~~to~~ "choclo" - ssu-matsē'

maize blanco - \*ca-pi-atēs' (mazorca); (granos) ca-pi-a<sup>2</sup>-<sup>< inga wata</sup> <sup>mētē</sup>

maize amarillo - \*mo-ro-chitēs' (mazorca); (granos)

( > "morocho")

mo-ro-chmētē

maize negro - i-ku-ñatsē' (mazorca); (granos) i-ku-ñā'  
mētē

black = f tēngā'

chicha de maiz - bo - koy'

arropa - \*bo-luan - be''

tortilla (a thin arropa) - \*tor' - chën'

cebada - the same, but accented on last syllable

platano - \*blan-dit'-ssa' < \*palandan (inga) = plátano

platanero - \*blan-dit - ssëss'

chonta (tree-fern) - tsa - ssüsh'

" madera - " " or \*chon-tush'

manzana - the same

fino - \*pi-nüsh' (arbol and madera)

frailejón - \*frailejón üsh'

calabazas - \*kl ba süsh

maiz morado - bur-way-itsh'

Erythrina edulis? - tsun beah

yerba en general - sha - kwan' ~~na~~  
arbol - bë - tie'

madera - ni - nüsh'

raiz - tu - bo - tüch'

ramo - bwa - kwash'

corteza - tu - bo - bwatch'

flor - hwan - ssef - jo'

hoja - tsu - hwan - natch'

fruta ~~sea~~ terna - ketsan - sse - hwa' - na

semilla en general - semil (the same)

helechio - bong - guss'

naranjailla - mashakbë (fruta roja redonda  
"(arbol) mashakubja (? Solanum guineense ?)

Datura arborea

Datura sanguinea

Red Solanum

} borrhachero

foja - b - ta sha



Putumayan, Cacquetan + Amazonian names of plants  
 in Ruiz Hroza, Juan C. "Contrib. al estudio de la  
 Climatología y patología de las regiones <sup>del Put,</sup>  
 Cacquetá y Amazonas colombianas." 19-26

- 219 aceite de anderoba seeds of *Carepa guyanensis*  
 " " bacaba } *Aenocarpus bacaba* Palm.  
 " " miel pesca }  
 " " clavo *Dicypellium caryophyllatum*  
 20 " " Copaiba *Copaibifera officinalis*  
 " " cachipay o chotaduro *Lilium speciosum*  
 (fermented drink) palm.  
 " " ceje o de dende palms.  
 " " castaña *Bertolletia excelsa* Myrtaceae  
 " " patahuá *Aenocarpus distichus* palm  
 " " Marití *Mauritia flexuosa* palm  
 (make drink)  
 " " Ucahuba *Myristica fragrans*  
 " " umirí *Umirium balsamiferum*  
 " " sacristán *Euterpe oleracea* Palm  
 " " Sarapia *Dipteris odorata* (Leg.)  
 " " piquía (condiment) *Caryocar americanum*  
 " " Tamararé

- 21 Anajás - fibres *Maspalliana Regia*  
 Ascuí *Hura amazonense* leche to poison fish.  
 almeytoso *Calophyllum americanum* - resin to tann  
 achote  
 acapú. *Andira Aubletii* - construct. wood.  
 barbatimón *Pithecellobium ovarenstemus* - dye  
 burañero *Chrysophyllum* wood.  
 bacury *Platanus insignis* wood  
 benjui *Benzoii officinalis*  
 castañero *Bertolletia* fibres  
 Carapa *Cedrela guyanensis*

- Culebrillas *Vateria guyanensis*  
 Cañafistula  
 Coca — *Erythrox*.  
 22 Cascañelu = quina  
 Cinamomo — *Mespilodegne Sasefras*. Like canela  
 Cumati — red dye from bark turns black with urine  
 Carayú — *Bignón-vine*. Purple dye.  
 Cedro rojo *Cedrela speciosa*  
 " blanco " *odorata* } woods.  
 Cahichi *Arduri speciosa* wood  
 Caimeto *Lucuma?* — wood  
 Embera *Xylopi* — fibre from bark.  
 Fustoque *Maclura tinctoria* — yellow ~~bark~~ dye.  
 Guadua — bamboo  
 Guaruba — *Galpica speciosa* — red-yellow wood.  
 Guarana — *Paullinia sorbelii*  
 23 gamelera — *Ficus doliaris* med.  
 Quasimo — *Urena lobata* — fibre  
 Itaubá — *Acroledium itaubá*. — wood  
 Ipecaciana — *Cephaelis* — — —  
 Jacarantal — *Dalbergia nigra* — good wood <sup>almost con-</sup> fused to *Cagnaeta*  
 Juana — roots antispasmodic  
 Jurubeba — " antidiarrhoeic.  
 Jauari — *Astrocaryum jauari* — fibre palm.  
 Jagua — *Jampá* sp. wood.  
 Jarao or Jaroba *Leopoldenia pulchra* — yellow dye from  
 Macayo *Acromia lasocarpa* — vermifuge. <sup>bark</sup>



- mamaurana *Carolinia principis* fibre  
 caupá - *piná de Amazonas* - root for antidiarrhoeic  
 molongó - Umbellif. tuber - a resinous liquid distilled  
 used for bath.  
 murta - *Eugenia* sp. Conc. juice hemostatic external  
 use.  
 manacá - *Mercurius* - med.  
 moscada - *Myrsine guyanensis* - Reddye turns black  
 with urine.  
 muirapinima (palo tortuga) wood.

Schubert & Smith Collection

- Boyan, near Mosca Dec. 5  
2000 - Passiflora - flowers  
outside cream, inside red.  
2001 - Passiflora - flowers red  
2002 - Solanaceae. Small fruit red, seeds white.  
2003 - Cecropia  
2004 - Piper  
2005 - Crotalaria - dracaena  
2006 - Musaceae "platanillo" (Inga name same)  
2007 - Piper  
2008 -  
2009 - Convolvulaceae

- 
- Trip from "El Estero" to Mosca Dec. 3-4  
2010 - Bromelia  
2011 - Scroph flowers white with purple  
2012 -  
2013 -  
2014 Begonia flowers white  
2015 -  
2016 -  
2017 Scroph flowers white.  
2018 Browallia speciosa Inga name chaw leaves  
for toothache.

2017 - Shrub in forest flowers  
on stem, red

2020 - *Besleria*

2021 - *Solanum*

2022 - *Stelis* - *Stemmaria*

2023 - *Platanus* - *Platanus* - *Platanus*

20

Museo No. 5

2024 *Besleria* Fl. small, white, small  
tree.

2025 *Ruellia* Tree, 30 ft. high

2026 *Ruellia* Large shrub or small tree

2027 Large tree. *rayamandor* <sup>yellow-orange plant</sup> *cascara* <sup>fruta para escribir</sup> *coquina*, sale en  
el agua

2028 *Besleria* Flowers light pink, fruit  
*Organo* <sup>Tea</sup> *platanus* hairy outside, small tree  
*frontera* <sup>climber</sup>

2029 Small tree - *Melastomaceae*

2030 Small tree - *Melastomaceae*

2031 *Cypripedium* sp.? Small tree,

Root used to cure dysentery. Moco.

- 2032 Small tree Melastomaceae Fl. white -  
2033 Geomnaceae? Fl. red. <sup>cream</sup> leaves purple  
in back. Large name (Pavetta <sup>lanceolata</sup>) turpinii  
herb. Solomon  
2034 Fl. <sup>reddish</sup> & white, anthers yellow <sup>long</sup> herb.  
2035 <sup>appresim</sup> Solanum? Fl. violet, anthers <sup>Berry</sup> yellow. herb.  
2036 Euphorbia Small shrub or tree. Red latex  
used by natives to calm fever in malarial cases  
"Diarthra"  
2037 Tree Melastomaceae Fl. white Petals  
purple. Fragrant.  
2038 Euphorbia Small shrub. Used in tea by  
natives for malaria (Pavetta <sup>lanceolata</sup>?).  
2039 Achras? Flower violet. On steep  
cliffs.  
2040 Peperomia - on steep cliff.  
2041 Tree Melastomaceae  
2042 Clusia. Flower pink

Dec. 6 Moco Road NE.

820 m.

2043 Miconia.

2044 Sterile. Pencil paper center folder  
along handle on 2 blue pages  
"Santa Maria page"

2045 Mexico. Small tower. Good 20.  
white.

2046 "Chalcoopa" Flower for leaves.

2047 "Calpantecan" Same as above, &  
the dark & plates on it. for leaves  
the same. Sterile.

2048. Mexico.

2049 "Chondrodendron" Together with leaves  
& small for paper also sent to high school  
with a small plate. Mexico.

Type of Herrania breviligulata R. Schultes.

2050. This is a sp. of the same. From southern  
state "Sinaloa" & small note on the  
plate. From the same place. Fl.  
red. Poles of leaves for leaves.



251 Troph. & pencil, "Case" blue over  
 red. Together with "marble" blue. A stone  
 off white (blue) brown, which sealed a  
 piece and covered with a thin, irregular  
 polymeric crust. This had a rough  
 surface, brown, of the length  
 few feet. A brown, red, but  
 for the depth of the blue, with  
 white, blue, green. White, blue, red  
 and brown. The surface of the  
 stone is rough, of the length  
 of the stone and diameter about  
 4 feet.

252 "Borehole" taken in  
 stone. In a case of blue. The  
 borehole and taken in Chicago  
 direction. Dark blue, by a  
 of the stone. A red, white, for a  
 of the stone. I leave for about  
 every 4.5 for all day.

2053 *Manihot* *lanceolata*  
Culm. Fruit edible. Fruit  
red in the sun. Fruit hairy, leaves  
Brown Fl. White

2054 *Achimenes* Fl. red.

2055 *Sargassum* "sanchoco barbasco"  
in D. G. Field + also cult. Fresh portion  
used for other with others. Bark of stem  
permeated + shredded + cast into water  
to make a soup and last for several  
days in water. <sup>2 spec</sup> Ecow Herb. Oakes  
*Sargassum piscetorum* sp. nov. Ames

2056 ~~Manihot~~ "Jualda" *Manihot*  
D. G. Field + also cult. for lime juice. H. D.  
Flowers yellow? Hypo. Jualda.

2057 ~~Manihot~~ "Maniote" *Manihot*  
"Chiococca alba" *Manihot* *Chiococca*  
Flowers + also make tea strong  
purple + diuretic.

2058 *Manihot* #2057? *Manihot*  
*Chiococca* *Manihot* *Chiococca*

by foot. Long page. Shown?  
at table.

2059 *Papaveraceae* "ben-yemen" or "yemen"  
- root for coffee. *P. glabella* (Sw) A. Dietr. var *melanostigma*  
D. Adl. et.

2060. Vine. Fl. red; black center. Ancestral  
- root.

2061 Purple-blue berries. *Psychotria*?  
Used for medicinal. *Lechisacha*

2062. *Yucca* - "chance" 1 meter, brown with  
"chance" - orange, thick plant

2063 Yellow fl. *Panicum* - Bush  
(*Sack* - *chance*) *Sack* - *chance*

2064 *Anthurium* - "chance" - *chance*  
collected with milk of this *Anthurium*  
- *chance*. Ingestion apply caustic soap to skin to treat  
fever, sore on face.

2065 *Euca calycata* "Rumex sp."  
1 yr. Ancest. India, Cult. in Mexico.

2066 "Pachira Dulce" with leaves  
and fruit. American sp.

2067 *Alphitonia* *Solanum* *Alphitonia*

2068 *Barbarea calycata*. Cult. in India  
used for fish poison. Also found  
in the wild. The leaves are  
poisonous like *Barbarea*. Also  
found in the *Barbarea* class *Euphorbia*

2069 *Alphitonia* *Solanum* *Alphitonia*  
Dumetia.

also found in the *Alphitonia*, *Solanum*  
with other herbs.

2071. *Parthenocarpus* "Si Si-huarca"

2072 *Mimosa* ~~*leucocarpa*~~  
with *Centrosema*, *Epilobium*, *Erigeron*,  
*fraxinella*.

2073 *Epilobium* fl. purple  
i-spa-na-nei-ampé. Together with  
# 2072 etc fr. *fraxinella*.

2074 *Chenopodium* *brassicifolium*. Sterile, fl.  
fl. white. Sp. in *Chelydron*. Used  
for *neogita* *litas*.

2075, *Balsamorhiza* "huaranga" Root  
found + used with other 3. *Styry*

2076 *Balsamorhiza* *glauca*. *Epilobium*  
Water becomes greenish of this *Styry*



2077 *Solanum* *blancii*  
*Antigonon* *blancii* *Papua*  
*Tilia?* *Hesperis?*

2078 *Crotalaria* *...*

~~2079~~ "Yaruswa papai"  
2079 *...* *Guava* *...*  
*...* *...* *...* *...* *...*  
*...* *...* *...* *...* *...*  
*...* *...* *...* *...* *...*

2080 *...* *...* *...* *...* *...*  
*...* *...* *...* *...* *...*

2081 *...* *...* *...*  
*...*

2082. *...* *...* *...* *...* *...*  
*...* *...* *...* *...* *...*

2083 "Cimite" *...* *...* *...*  
*...*

2084 *Alseodaphne* sp. "flor-ventosa"  
*Mandevilla subsagittata* (R. & P.) Woodson.

2085 *Aristolochia* "Hage - Guiana"  
balled for Hagen.

2086 Tree, white flowers, "Guiana"  
Hillebrand?

2087 Small tree, Family ? Fruit  
orange + sticky inside. Euthyphor.

2088 *Boerhaavia* "guianensis"  
"Hage - Guiana".  
of leaves on land for study +  
take internally. Leaves for study for  
do muscle.

2089 *Coulatia* "Kenna - Guiana"  
small tree, + white flowers. The same  
family as above. Botanical plants for  
Hagen.

2090 Erythronium pauciflorum

2091. Senecio bush coloro. Used with  
Lantana, etc. as domestic.

2092. Bua - gua - ruk - si  
Hydrocotyle sp.

2093 Labiatae. sp. all mount.

2094 Used for chills.

2095 Lantana. trans sp. the land  
~~sp. sp. sp. sp. sp.~~ cu - cu - sa - chu  
with other plants for malaria.

2096 Quina - pa - ay. Saga? or

2097 Cyber - i - sp - re - re - re - re  
Sp. the - Purify blood.

2078 Curipuro Used for  
clothes black.

2099 is-la-huaca - Leaves  
leaves white underneath. Used for  
children's.

3000 Psychotria (orange) huiraicha  
leaves applied to the skin of the  
- "huiraicha" "huiraicha"?

3,001 Used with #3,000 for a tea  
or oil of fruit. "saladacha".

December 8 - Mexico

3,002 Bixa Oryzaria Flowers red-fruit  
Inga =  
Used for flavoring + drying foods. Used with  
tea for painting face.

3,003 Tube of yellow cream from a large  
tree (Anacardium?) Albizia  
"tierra amarilla" "tierra amarilla"  
amarilla? Used for water + in collection.

Taken in hot water for fishes & dolomite  
at Los Hornos.

3004 *Rhynchospora?* Growing together  
with red fern, but it is white & has  
very few narrow white (like set fern) red  
fronds, smaller & of smaller form red  
fern.

3005 *Colanthe?* Flowers white, growing  
in sandy strata.

3006 Tall pipe. 8 feet tall. Trunk 2 1/2 inches

3007 *Waterside*. *Stichis*.

*Vitaceae*

*Dischidnaceae* "eye vine" *Pisonia*  
for informal eye. Collected 1/10 - 1/11

3008 *Anthurium?* *Coccoloba*  
Grows in sandy soil, 8 feet to  
10 feet high, but in a cluster.  
(*Chloranthus* and *Vitaceae* to make)



3,009 *Piperomia sp. leptoc*

3,010 "Glyptolobos" *Alpinia sp.* 1  
= name of shade for which  
this holds yellow juice  
is used.

3,011 *Vanilla sp.* Used to flavor foods +  
as perfume on body. Also as stimulant.  
No special drug name.

3,012 *Alemnandra*. Frequent + excessive  
abundance of very thick juice. Said to  
be used "alga" on P. *Alpinia* for cure.  
"Likhilina" sp. *Sotallia*. Often  
used as adulterant of cardamom.

3,013, ? Fl. yellow with blackish fringe  
around lips, spike scarlet.

3,014 Tall tree. Fl. petals white; sepals  
green. Frequent. Warm tea & roots used by  
Siam for dysentery.

- 3015 *Quercus* Fruits red.
- 3016 *Marcgravia* sp.
- 3017 *Pygostylis*? Fl. white, very small.  
 In culpas "culpas acahe"  
 Bothrops "machaykuracah"
- 3018 *Melastomaceae*, "San de's acahe"
- 3019 Palm. Poles for house corners.  
 "tutor" *Papa amantilla*.
- 3020 Chile "aji" *Capsicum frutescens*
- 3021 *Scrophulariaceae* "Cocoma"  
*Papa amantilla*, Also great purple
- 3022 *Melastomaceae* *capitata*? Fl. said to be  
 yellow. *Papa nigra*.  
*Mauwemuriqui* "aji amarillo"

3023 *Tricostema* Benth. for  
P. - common, annual, white  
flowers. *Tricostema* P. Steud.

3024 *Pleurothallis*? Column +  
lip + petals red, sepals brown.

3025 *Pleurothallis* fl. yellow.

3026 *Pleurothallis*? Fl. white  
long, fl. purple red.

3027 *Pleurothallis* "barbacoa"  
Chenop. with tobacco + then mild +  
aromatic - + flatbed. *Tricostema*  
entire, etc.

3028 *Pleurothallis* sp. "*Pleurothallis*  
marginella" a day out.  
Fr. with tobacco  
+ white of *Pleurothallis* bit of *Pleurothallis*.

*P. marginella* (Sw.) C. De Candolle

3029. *Cucurbit* Fl. pink.

"Lepidoptera" a special place  
suspected to be very so been put  
in fruit of it.

3030 *banba* "Frangula" *Glauca*

white fruit in some localities  
"Lepidoptera" *populi* but in some  
2-3 up. and others 1 tall  
2 for *banba*, looks like *banba*  
must take in hot water. Feb  
stand in dry open place.

3032 *Verbena litorea* (?)

*entomobea*

3037 Cotton "algodon" fl.  
yellow. *banba*.

3033 *Papaveris* a form of it.

for coloring but in some  
"Lepidoptera" *glauca* Feb  
stand in dry open place.

3034 *Cestrum* sp. Fl. white.  
fragrant at night

3035 *Pernandria*? Fronds contra  
falsae.

3036 *Eup?* Para cobrilla  
Plat. *Cestrolia* *lucida*  
fruits solid to be red.

3037 *Gajé*. *Bainisteria*  
~~*ambigua*~~ "bejuco de..."  
*gajé* *ambigua* *gajé*

3038 *Cultivada*, *frons*. "Ten..."  
Tuber in *frons*, etc. for *lucida*.

3039 *V. Dulaga* "ambigua-ambigua"  
*ambigua* *ambigua* "Corky..."  
*ambigua* *ambigua*.

3040 *ambigua* *ambigua* - Fr. white  
got in water.



3,041 *Hydrocotyle* - *ibicaensis* ?

*Telypodium* *cinereum* *ambly*

Flowers only used for tea they offer  
fruit a good still in use.

3,042 *Hydrocotyle* *argentea*, *peruana*

*Hydrocotyle* *blagayana* *peruana*  
*Hydrocotyle* *peruviana* *argentea*, *peruana*

3,043 *Hydrocotyle* *peruviana*

*Hydrocotyle* *peruviana* *argentea*

*Hydrocotyle* *peruviana* *argentea*

*Hydrocotyle* *peruviana* *argentea* *peruana*  
*Hydrocotyle* *peruviana* *argentea* *peruana*

3,044 *basoambio* "remedio para la gaza"

3,045 *Hydrocotyle* *peruviana* *argentea*

Fri. Dec. 12: Daga from Santiago.

- yerba en general - ukesa  
arbol - káspi  
madera - káspi  
raíz - ango  
ramo - <sup>káspi</sup> panga  
corteza - kuchúsa  
flor - tochtó  
hoja - panga  
fruta de mer - mi kum gapa?  
semilla en general - same  
helechio - same  
naranja - same  
borrachero - <sup>ameción borrachera (to bathe when have grimo)</sup>  
<sup>D. arborea</sup> huarime borrachera Rem. for headache (leaves)  
espiná - same  
pepas de palmas - mui'yo  
resina - copal'  
goma - "  
vejico - huasica  
parásitos - tochtó  
caxta - huero

maize

sára

maize planta (cone) ~~chulya~~ huero

maize granos - sara - miero

" mezotess (secs) sára

arracachia - same

papa en general - same

papa quata - quata papa

" chaucha - chaucha papa

fijil en general - poroto

clases de frijoles -

nocanchi poroto (pintada)

Popoyan poroto (yellow)

arroz - same

caña de azucar - huero azucar

café - café - café kapi

trigo, planta - trigo

trigo semilla - no special name

trigo flour - arena

~~maize~~ papa - huasi pauga (huasi = casa)

clases de maizis

maize morrocho - sára morrocho

maize kapia - sára kapia

maize negro - ~~para negro~~ ya na sára

naranja - same  
limón - same

chicha de maiz - saraswa

arepa - } same used.

tortilla - } saratortilla

cebada - same -

plátano - same

platanero - same

chonta - same

manzana - same (no hay aquí)

frutefón - same

calabazas - calabaza { calabaza limón  
" " amarillo - hilyot calabaza  
" " verde of brown

yuca (clase) - yuca rumo

x yuca chaurca - rumo chaurca

x yuca amarillo - hilyot rumo

yuca blanca - yuca rumo

pinó - same

barbascos } blanco  
colorado same word. Not used in Santiago

curare - veneno ambinga (poison for bird killing)

coca - same

used little in Santiago, sell  
by padre

ceniza para usar con coca - utchpa or mambé Not used in Santiago?

caña brava - same

palma real - ramos

cocos - no hay here

figa - cebuya - chakwar

aji - wutcho

platanillo (yellow): hui ten sa panga

verbena - pi'changá

botoncillo - same

quamo - not here?

Chilka - same

calagualla - no hay

yoco - same (no hay)

yají - ayahuesca (no hay)

mora - same

moquillo - kwilalón

bamboo - flecha-kaspi

piña - chi huilya

papaya de tierra fría - chiba cuan'

musco -

cebollas - same

mixed with  
chagropanga to take  
do not see things without this



Trail from Mexico to Sacahuates  
December 9 about 4200 ft. Near + above  
Papino

3,046 Bush. *Stauron. Celt.* <sup>above Papino</sup> Fl. bluish.

3,047 White flowering, fragrant Melastomaceae bush. 10 ft. tall.

3,048 Large bush. *Papilio* sp. Poison

3,049 *Sobralia* sp. Large clumps with stems erect 8-12 ft. tall. Fl. white. Lips fringed with purple.

3,050 *Cymbidium* sp. Fl. pink & white

3,051 Small orchid, terrestrial. Fl. white + purple spots. Lips purple

Sebandy - Dec. 10/11

3,052 Scrophulariaceae Fl. red.

3,053 Bush with spikes of yellow flowers.  
Malpighiaceae. "Platanillo"  
Inga "hui ten sa fanga" "Chipoccha"

3,054 Tournefortia, Fl. white

3,055 Cuphea, Fl. purple.  
"fraile"

3,056 Tibouchina sp. "palo mayo"  
"barni tochte" ? Inga. Fl. purple

3,057 Miconia sp. Fl. white.

3,058 Calceolaria sp. Fl. yellow.  
"Balsa de toro" wagrauksa Inga =  
(yaba del ganado)

- 3,059 *Plantago* sp. "Yamate" Brevis  
+ sprains.
- 3,060 *Borraginaciae*? "gallinico panga"  
Dolor de cabeza. Diga
- 3,061 Fl. red. *Fuchsia*? *Baktochita*?  
Rheum. both Diga
- 3,062 *Cuphea*? Fl. blue Panga.  
"quinditochta"
- 3,063 Small yellow Comp. "Yambukca"  
Diga
- 3,064 *Polygonum*. Fl. light violet,  
"chichera ambé" Plant grown in  
ají sauce for men with neur. flav.  
ill.
- 3,065 *Viola* sp. "Santa Lucia" Para mel  
de vista. Diga.
- 3,066 *Oxalis*? Fl. yellow. Diga "Chulko"  
bañar para granos.

3,067 *Psychotria* Inga.  
"Escudella" Sp. Oenothera?  
Forfellingia both. fl. yellow

3,068 *Verbena* sp. Catano.

3,069 *Equisetum* sp.? "Tortorilla"

3,070 *Salvia*. Fl. red. Bush.

3,071 *Rubus* sp. Mora. Fruit eaten.

3,072 *Bumelia* sp. "Lengua de vaca"

3,073 *Salvia* Fl. blue. Herbaceous.

3,074 Yellow comp. herb.

3,075 Red Amaranth. "morochilla"  
"curitochto" Tos.

- 3,076 *Lantana* sp. Fl. violet,  
"Cucosche" Luga Rheumatism.
- 3,077 *Piper* sp. Small bush.
- 3,078 *Menispermeaceae*? Fruits pink-  
salmon.
- 3,079 *Red bonachero* Luga "Si-su-tocta"  
bãnar para gumen.
- 3,080 ? "Tanta" sp. Pau la surra.
- 3,081 *Cucurb.* "sapidillo" Cult.
- 3,082 *Seneccio*? Fl. yellow.
- 3,083 Sterile. "Pucaborracho" *Pocumma*
- 3,084 Sterile "yanabepico" Luga. For  
Smilax? <sup>black</sup> basketry.
- 3,085 *Geneseraceae*? Small tree.  
"Campanilla"



- 3,086 Violet *Eupatorium*  
"Calletoable"???
- 3,087 Phaseolus. Fl. white. "Barrto  
'Pepayan" Cult.
- 3,088 *Cyperus* sp. "Cuchaviza"
- 3,089 *Epidendrum* Fl. red-purple.
- 3,090 Orchid. Fl. yellow of *Strobiliza*.  
Fragrance of cinnamon
- 3,091 *Bomarea* Fl. pink, inside white  
spotted with purple.

December 13-14

Alt. 2790 m.

Páramo de Tambillo

3  
8,370

3,092 *Antennaria* sp.

3,093 - Large Comp. Shrub *Suaeda*?  
10 ft. tall, Kamsá Fl. white, green  
buds, muc. st. has shani  
del páramo

3,094 *Mermodia*? Fl. cream white with  
red spots.

3,095 Orchid. Fl. white. Lip & column  
~~white~~ <sup>yellow</sup> ~~with~~ <sup>with</sup> ~~yellow~~ <sup>red</sup>, red.

3,096 *Espeletia* Cent. lat.  
*Espeletia Schultesiana* Cuatr. - Type

3,097 *Suaeda* fl. yellow.

3,098 *Quimp* *Wintzi*

3,099 *Rubus* sp. fl. pink.

- 3,100 Small bush. Fam? Fl.  
White; anthers yellow. Solanum?
- 3,101 Eupatorium Fl. white
- 3,102 Small tree or bush. Fam?
- 3,103 Berberis sp. Fl. canary yellow. Fam?  
blue
- 3,104 Small tree. Leaves used for drying  
clothes (look with good) by Kaima.  
Fl. pink. Kaima "Pant in gu che"  
"Pant de tinte"
- 3,105 Tropaeolum sp. Fl. red, black, green  
and blue.
- 3,106 Small tree or shrub?
- 3,107 Stela Fl. green, all parts  
usually with purple tinge

3,108 Fern.

3,109 Tall bushy shrub to 50 cm.  
Fl. white. Bark yellow-brown.

3,110 Papaya-like. Shrub. Fl. white  
"Kausa"

3,111 Genivaccina? Fl. rose pink  
at top of corolla. Bark  
Red spotted at top of stem.

3,112 Very large Sutherlandia. Spike Red-  
anthers when opened. Kausa =  
"gen-ai-it-ke"

3,113 Lycopodium

3,114 Lycopodium

3,115 Lycopodium

3,116 Lycopodium

3,117 *Hypocistis* fl. yellow  
Lamb-ear-like shrub.

3,118 *Pectis* sp. All fls. red,  
uncat.

3,119 *Alouatta* sp. Large tree.  
"Ka-ti-ti-cha-doo-joo"  
*N. Treanica* var *sulcata* (Engl.) Cuatr.

3,120 *Vaccinium*. Stout shrub.

3,121 *Andropogon* sp. Stout shrub.

3,122 *Thibaudia*? Corolla white.

3,123 yellow-greenish white, Corolla  
orange yellow at base, yellowish tip.  
"Ka-ti-ti-cha-doo-joo" same

3,124 Small tree - fl. white - small tree  
uncat.

3,125 Small tree - fls. greenish-white. Corolla  
red-purple.



3,126 *Baccharis*. Sepals <sup>+ lobes</sup> white and at  
base yellow at top & base of  
lip purple fringed with white  
hair

*Bomarea*  
*sp.*

3,127 Tree. Fl. <sup>Sepals</sup> ~~white~~ red, petals yellow,  
\* *Neaera* ~~nerata~~ "to dream" They

3,128 *Cochil*. Fl. green in all parts. } <sup>920000</sup>  
+ hair

3,129 Small tree. *Bl.*?

3,130 *Epinecium* sp. Known "shin-don-tocha"  
of *sp.* Used for *sp.*  
*sp.*

3,131 *Large* *Bomarea* sp. Fl. white. Sepals  
yellow

3,132 *Small* *sp.* Fl. Red yellow

---

3,133 ~~*Cucurbit* *Papaya* *Moera* Dec. 6.~~

---

Saturday Dec. 15.

- 3,133 Labiatae. Used as commi-  
native. Kausd pot-lé-hwa  
"poleo"
- 3,134 Myrica "laurel" Use wax  
for candles.
- 3,135 Epidendrum Fl. fragrant. All  
parts green - yellow.
- 3,136 Fragaria sp. Wild. "Fruiteña"
- 3,137 Clusia? Small tree.
- 3,138 <sup>W. pubescens var. popayanensis (Hier)</sup>  
<sup>hills north of town</sup> <sup>Kill + San Juan</sup>  
Wormwood sp. Small tree. <sup>fruit</sup>  
Purgative fruit contains "mucus"
- 3,139 Vassarium sp. Fl. white Large  
shrub.
- 3,140 Oncidium Fl. yellow, spot-  
ted with brown.

3,141 "Papa del monte" Fl. purple.  
Tubers.

3,142 Maiz morado Kamsá - bur-way-itsh'  
8 mos. planted March - June.

3,143 Maiz pintado Kamsa pinta nitshe  
8 mos. Pl. March - June.

3,144 Maiz kapiro <sup>kamsá</sup> Shang-wé-tatshe 8 mos.  
Pl. March - June. ~~Saga~~: Used for flour; softer.

3,145 Maiz kapiro Kamsá Kapiatché  
10 mos. <sup>Pl.</sup> May, June, July. Saga sára-kapia

3,146 Maiz queso ~~bt~~ Kamsá "bt jo shatahé"  
8 mos. planted March - June <sup>sha</sup> ma mitsé

3,147 "Maiz moracho" K. = "shwinj-nuha"  
8 mos. March - June I. = "sára-moracho"

3,148 "Maiz colorado" K. = "bwanga nitshe"  
8 mos. March - ~~June~~ <sup>May</sup>

Porotoyaco, Valle de Sibundoy, Putumayo. Dec. 16.

3,149 Orchid Sep. + petals. white, pink tinted;  
lip mostly pink, yellow at tip; column same.

3,150 *Oncidium* sp. Sep + pet. red brown. yellow in  
spots. Lip yellow; lower half of lip red brown.  
Column red brown & yellow.

3,151 *Lactia*? Fl. all white. Sep. + petals slightly tinged with pink. Base of lip yellow.

SIBUNDOY Dec. 17

3,152 *Awa Vicia Faba* K. = *tzum besh*.

3,153 *Thibaudia* sp. *armalulo* K. = *ken-dowj*.

3,154 *Calla* sp. Cult. K. *bibi-a*

3,155 *Barbacuan* K. \* *barbakivanush*  
Root eaten, 2 yrs. One pt of root replanted in ground. *Yastia*? *Araceae*. Does not flower.

3,156 *Crothuria edulis*? "Poroto" K. *tsum besh*.

Kamsi Agriculture

*chagra* = *ja-fañi* *ja jäni*

usually away from house in flat land of  
Sub. valley. 2-3 to 15 hectares. One person + fam.  
does all work. Men only cut forest but otherwise men +  
women do same labour in cultivations.

Children 7+ do work. maize kept in same house in  
"soberado" above roffera with wood planking. Trouble with  
(*tami añe*) *mucos-orata* + insects.

~~Cosechra~~ *Cosechra* all through yr. small, but large  
once in March-April-May. Usually lasts all through yr.

*ajis* 3 varieties (1 *aji rocoto* - ~~roffera~~ *rokotish*  
(amarillo)

2 colorados ~~tit-ssa~~ } *tst-ssa*

planted near the house, <sup>usually</sup> not in  
the *chagra*.



- 3157 Cucurbitaceae *moera*  
Dec 6.
- 3158 Beans *Moera* Dec 6.
- 3159 Seeds of *Bomarea* *Parámo de*  
*Tamá*, Norte de Santander, Oct. 1941  
Market Bogotá Jan 4, 1942
- 3160 *Zea mays* *maiz pipi* .05  
Jan 4. Market  
Bogotá.
- 3161 "aji" Capsicum fleshy yellow.
- 3162 "aji" Small Capsicum
- 3163 "aji" Red.
- 3164 *Fresa chilensis*
- 3165 *Alhuyama* Cucurb. max. Photo XV-6
- 3166 *Sandia* *Citrullus vulgaris*.
- 3167 Papaya melona Photo XV 7
- 3168 Tomate Photo XV-4
- 3169a Papaya *Sotavera* Photo XV-8
- ~~3170~~
- 3169b Papaya *calentana* Photo XV-5
- 3169c melon *chiquita*
- 3169d melon *grande*



2700 m

Paraiso de Guasca, Jan. 22, 1942.  
R E Schultes + Roberto Granillo M.

3,169 ~~Baccharis~~<sup>(?)</sup> sp. Achirochloenes

3,170 *Dodonaea viscosa*

3,170A Mucija de Bogota. Quebrada Chisi near city, of Bogota - alt. 2700-2750  
May 3, 1946

3,171 *Alnus* Small trees.  
3,171A loc same. *Cercis Papaya* var. *ferruginea*

3,172

3,173 ~~Tibouchina~~ *Monochaetum myrtilloides* fl. purple

3,174 *Weinmannia* fl. white + red, tree 15-25 feet tall. ~~fl. fagaroides~~ *microphylla* HBK.

3,175 ~~Vaccinium~~ *Gaultheria* fl. white. Bush 5 ft tall.

3,176 ~~Small orchid Ep.~~ fl. red. fl. reddish.

3,178 Epiph. *Epidendrum* fl. yellow.

3,179 *Melastomaceae* Shrub 10 ft.

3,180 ~~Prunella~~ *Sen. pulchella*

3,181 ~~Tibouchina~~ *Bouquetia glutinosa*

3,182 *Solanum* tree 15 ft. fl. white, with purple.

2.  
3183 *Bomarea* fl. scarlet  
1 ~~*Hedyranthemum*~~ Tall bush or small tree. Lvs. aromatic.

3184 *Chelonanthus* fl. cream. 6 ft. tall.

3185 Low shrub. Comp.  
3186

3186 ~~melast. shrub 8 ft. Fl. deep red-~~  
Tubouchine grass purple,

3187 *Chusquea* <sup>to dense foliage</sup> *Webbiana*

3188 *Halenia* fl. cream-white

3189 *Drymis Wintersi*. Tree 20 ft. tall.

3190 *Senecio formosus*

3191 *Cestrum* bush 15 ft. Corolla yellow, inside  
brown black outside

3192 *Weinmannia tomentosa* Tree 25 ft. tall.

3193 ~~*Baccharis*~~ *Senecio pulchellus*

3194 ~~*Befaria*~~ corolla pink. Bush 6 ft.  
*Pellegrinia guascensis* TOPO TYPICO

3195 ~~*Baccharis*~~ *Senecio* sp.

3196 *Buya* (photos) *Gondotiana*

3197 ~~*Espeletia killeipii*~~ (photos) TOPO TYPICO

3198 *Bomarea* fl. orange-red  
*raccusa?*

3199 *Paspalum columbianum* (photos)  
(Hea) Rosette. pl. in swampy spots.

3200A *Meconia*? Small tree TOPOTYPICO?

(3201A) *Wimmeria* (photo) tall tree  
(3202A) *Alestromenia* petals greenish yellow,  
sepals orange.

3203A Large shrub comp. Fl. pink *Eupatorium*

3204A Tall shrub Fl. blue "tinto" *Salvia*  
*Lepidochena?* *pulata*

3205A *Brunnellia* (small tree) sp.  
*B. colombiana* Cuatr. *nitida*

3206A *Befaria* bush & fl. Corolla pink  
*B. laudifolia*

3207A *Baccharis* *Eupatorium*

3208A *Baccharis* fl. yellow. *Senecio microchaetae*

3209A Bush *Hesperomallis nitida?*

(3210A) *Wimmeria tomentosa*

(3211A) Yellow *Odontoglossum*

3212A Small shrub

3213A Bush

Schultz

3214A Corn from town of Quasca Jan. 22.

3215A " " Bogota Jan. 28

3216A

3217A

3218A *Hypericum* *Brothuz* Lam.

3219A

~~3220H~~

3201 *Hydrocotyle*. *Ranunculus repens*. etc. etc.  
every day.

Paramo de Quasca alt. 2850-3340m

22 enero, 1942

3213X

3212X

3214X Orchid

3211X "

3210X

3209X

3208X

3207X

3206X

3205X

3204X

3203X

3202X

3201X

3200X

~~3199~~

<

<  
<  
<

S



"La Amazonia Colombiana" Demetrio  
Salamance T. Vol. 1 Bogota Imprenta  
Nacional 1916

p. 26

p. 27 "arbol del clavo" *Dicypellium caryophyllatum*  
seeds macerated + decoction gives "aceite de clavo"

... "en las apartadas regiones del Casanare se  
encuentra esta planta en abundancia."

"aceite de coparba" *Cuparferia officinalis* -  
antisyphilitic oil. Found like the former only in high  
dry spots. Holes bored in trunk, only when tree in  
flower + full moon. Must plug again with "black  
wax". Only once every 5 yrs.

p. 28 "aceite de anderoba" extracted from triangular  
seeds of *Carepa guayanensis*. Yellow color  
+ very bitter. Strong caustic, for curing blazes  
+ for giving light. Seeds macerated, pressed +  
made decoction. Very abundant in Amazonas.

p. 29 "aceite de patahua" from palm *Genocarpus*  
*distichus*. The corozo of the palm wrapped in  
a fibrous pulp from which oil taken which is in-  
odorous + yellow transparent. Better than olive oil.  
Corozo has a milky juice, nutritive + pleasant.

"aceite de acububa" obtained by cutting  
bark of *Myristica officinalis* *oschifera*, a  
white, inflamm. oil.



